

Gemeinde Zierow

Beschlussvorlage	Vorlage-Nr: GV Ziero/19/13673			
Federführend: Bürgeramt	Status: öffentlich Datum: 05.08.2019 Verfasser: Bartels, Sandra			
Touristische Investitionen für das Jahr 2020				
Beratungsfolge:				
Gremium	Teilnehmer	Ja	Nein	Enthaltung
Gemeindevertretung Zierow Sozialausschuss der Gemeinde Zierow Finanzausschuss der Gemeinde Zierow				

Sachverhalt:

1) Kauf Strandkörbe:

Die Nachfrage nach Strandkörben ist in dieser Saison wieder sehr hoch (Auslastung 2019: Juni 62%, Juli 66%). An sonnigen Tagen mussten täglich ca. 10 Anfragen abgelehnt werden, somit ist es zu überlegen, für das kommende Jahr 5 – 10 neue Strandkörbe anzuschaffen. Diese sollten dann hinter den bereits vorhandenen Strandkörben aufgestellt werden, evtl. in 2. Reihe davor.

Kosten der Investition:

10 Strandkörbe	6.596,55 Euro
5 Strandkörbe	3.755,50 Euro

Eine Lieferung zu den genannten Preisen für Anfang/ Mitte Juli 2020 ist nur möglich, wenn die Bestellung kurzfristig ausgelöst wird. Da die Sommerferien im Jahr 2020 in den meisten Bundesländern (BL) erst ab Anfang Juli beginnen (4 BL Ende Juni, 3 BL Anfang Juli, 7 BL Mitte/Ende Juli – nur MV 20.06.), wäre die Lieferung im Juli 2020 in Ordnung.

2) Übersetzung der Website

Die bisher nur in deutscher Sprache existierende Webseite soll für die ausländischen Gäste auch in Englisch verfügbar sein. Die Kosten hierfür liegen laut Serviceagentur bei insg. € 1.680,- netto (€ 890,- für den Relaunch, € 740,- (für 3.081 Wörter) für die (professionelle) Übersetzung (engl. Muttersprachler, spezialisiert auf Texte für Tourismusbranche). Vergleichbare Webseiten u.a. in Englisch: Ostseecamping Ferienpark Zierow deutsch, englisch; Hotel Zierow deutsch, englisch etc.; Ostseehotel Rike deutsch, englisch; SH-Tourismus deutsch, englisch, dänisch; Graal-Müritz deutsch, englisch; Auf nach MV (TMV) deutsch, englisch, niederländisch, dänisch, schwedisch; Wismar Tourist-Info deutsch, englisch etc.

Beschlussvorschlag zu 1:

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Zierow beschließt den Kauf von 10 weiteren Strandkörben für die kommende Urlaubssaison.

Beschlussvorschlag zu 2:

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Zierow beschließt die Beauftragung der teilweisen Übersetzung der Website in englischer Sprache.

Die hierfür benötigten finanziellen Mittel sind für das Jahr 2020 in den Haushalt einzustellen.

Finanzielle Auswirkungen:

Beschreibung (bei Investitionen auch Folgekostenberechnung beifügen - u.a. Abschreibung, Unterhaltung, Bewirtschaftung)	
Die finanziellen Mittel sind für das Jahr 2020 in den Haushalt einzustellen.	
	Finanzierungsmittel im Haushalt vorhanden.
	durch Haushaltsansatz auf Produktsachkonto:
	durch Mitteln im Deckungskreis über Einsparung bei Produktsachkonto:
	über- / außerplanmäßige Aufwendung oder Auszahlungen
	unvorhergesehen <u>und</u>
	unabweisbar <u>und</u>
	Begründung der Unvorhersehbarkeit und Unabweisbarkeit (insbes. in Zeiten vorläufiger Haushaltsführung auszufüllen):
Deckung gesichert durch	
	Einsparung außerhalb des Deckungskreises bei Produktsachkonto:
	Keine finanziellen Auswirkungen.